

« TRAM »

De/By Michaela Pavlátová

FICHE TECHNIQUE / TECHNICAL DETAILS

GENRE : Court-métrage d'animation / Animation Short

DATE DE PRODUCTION : 2012

DURÉE / DURATION : 7'

VISA : 132.123

FORMAT : 1.77

SON / SOUND : Dolby SR

SYNOPSIS

C'est le train-train quotidien pour la conductrice du Tram. Comme chaque matin, les hommes montent pour aller au boulot, un par un, tous les mêmes, silencieux, gris, indifférents. Ce jour-là pourtant, au gré des secousses et des vibrations de la route, au rythme des tickets introduits dans le composteur, la conductrice s'émoustille et le véhicule s'érotise. Le désir de la conductrice de tramway transforme la réalité en un délire surréaliste et phallique. Elle se lance alors à l'assaut des pénis géants et rougissants de ses passagers.

Musique maestro !

It's the humdrum daily routine for Tram's conductress. As every morning, men get on the tram to go to work, one after another, all similar, quiet, grey, apathetic. And yet, on that day, following the jolts and the road's vibrations, to the rhythm of the tickets inserted in the ticket-stamping machine, the conductress gets turned on and the vehicle gets erotic. The tram conductress' desire turns the reality into a surrealistic and phallic fantasy. She then takes a ride on the passengers' giant and blushing penises.

Music maestro !

CREDITS

Production : Sacrebleu Productions, Negativ

Producteur / Producer : Ron Dyens

Auteur, réalisateur / Writer, director : Michaela Pavlátová

Animation : Michaela Pavlátová

Montage / Editing : Michaela Pavlátová, Milos Krejcar

Musique / Music : Petr Marek (MIDI LIBI)

Mix : Lionel Guenoun

Montage son / Sound editing : Daniel Nemeč

BIOGRAPHIE / BIBLIOGRAPHY

Michaela Pavlatova est originaire de République Tchèque. En 1987, elle est diplômée de l'Académie des Arts, de l'Architecture et du Design de Prague et commence ainsi sa florissante carrière de réalisatrice de films d'animation. Le court métrage 'Reci, reci, reci/Words, words, words' est nommé aux Oscars en 1991 et récompensé de nombreux prix à travers le monde à l'instar du court métrage 'Repete' réalisé en 1995, suivi de This could be me en 1995, Forever and ever en 1998, Graveyard en 2001, Taily Tales en 2002, Laila en 2006, Le carnaval des animaux la même année et enfin Children of night en 2008. Aujourd'hui professeur dans plusieurs écoles d'arts et d'animation (Prague, San Francisco, Harvard), Michaela Pavlatova travaille et vit à Prague.

Michaela Pavlátová was born in 1961 in Prague, Czech Republic. She studied animation at VSUP, Academy of Arts, Architecture and Design in Prague. As an animation film director, her films have received numerous awards at international film festivals, including an Oscar nomination for "Reci, reci, reci / Words, words, words", the Grand Prix in Montreal, and accolades at Berlin, Tampere, Hiroshima, Stuttgart. Her short animated film, "Repete", has also won a series of awards including the Grand Prix at the International Animation Festival Hiroshima and Golden Bear in Berlin. In

2006 she made an animated film "Carnival of animals", together with illustrator Vratislav Hlavaty. Recently she turned into live action films as a director, she finished her second feature film "Night Owls", but continues in making her animation films as well. She also makes illustrations and teaches animation. She lives and works in Prague.

FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Reci, reci, reci / Words, words, words (1991)
Repete (1995)
This could be me (1995)
Forever and ever (1998)
Graveyard (2001)
Taily Tales (2002)
Laila (2006)
Le carnaval des animaux (2006)
Children of night (2008)

PRIX / AWARDS

Annecy International Animated Film Festival: **The Annecy Cristal** and FIPRESCI award
International Animation Film Festival **Golden Kuker** (Sofia, Bulgaria) : Best Short Film 1 - 10 min
FEMINA : Best International Female Participation Award
Festival en plein air de **Grenoble**: Grand Prix / Best Prize
Curtas Vila do Conde International Film Festival 2012 (Portugal): *Best Animation, RTP2 Onda Curta Award*
Hiroshima 2012 : Special International Jury Prize of **HIROSHIMA** 2012
Festival in Paris Croq'anime :The Jury Prize "**Croq'Anime**" and the Audience Award-Animation
ANIMANIMA 2012 : Special Prize of the Jury for Best Sound Design-
TOFUZI 2012: The Best Film for Adult
'**ALTER-NATIVE IFF**' 2012 Prize offered by the City of Tirgu-Mures
Hard Liquor and Porn Film Festival 2012 Best film award "The Golden Fez or Fez d'Or" Toronto (Canada)
festival International Paris Courts Devant au Cinéma des Cinéastes, (France) 4-7.10.
*Prix "Musique au cinéma"*Michaela Pavlatovapour Tram
10th INTERNATIONAL ANIMATION FILM FESTIVAL "TINDIRINDIS", Vilnius, Lithuania
THE BEST ADULT FILM,
Festival International du Court Métrage Clermont Ferrand 2013 : Prix de la Meilleure Musique Originale (SACEM) (2013) - au compositeur Petr Marek
Cortoons Festival 10th edition (Rome, 2013) : Best International from 4 to 20 min film.
Rincon International Film Festival (Puerto Rico, 2013) : BEST ANIMATION award.
Calgary Underground Film Festival (Canada, 2013): Jury Award for best animated short.
25th Filmfest Dresden International Short Film Festival (2013 Germany): Special Mention of the Universal Music Promotion Award Jury
Mujeres en foco (2013, Argentine) Mention Spéciale du Jury
Bloody Week-end Festival du Film Fantastique d'Audincourt 2013 (France) : Meilleur film d'animation
Filmcaravan 2013 (France) : Mention spéciale
Saint Paul Trois Chateaux 2013 (France) : Prix du Public
Cinérail 2013 (France) : Prix Georges Ragot « Faire aimer le train »
La Boca Erotica 2013 (Spain) : Best Animation short film
Festival international du film d'Aubagne 2013 : Mention spéciale pour la musique
Les **Lutins** du court métrage 2013 : Lutin de la meilleure musique

SELECTIONS EN FESTIVAL / FESTIVAL SELECTIONS

La Quinzaine des Réalisateurs (Cannes) 2012 (France)
Annecy International Animated Film Festival 2012 (France)
Womanimation 2012 (USA)
International Animation Film Festival Golden Kuker 2012 (Sofia, Bulgaria)
Fest Anca International Animation Festival 2012 (Slovak Republic)
FEMINA - International Women Film Festival 2012 (Brazil)
Hiroshima International Animation Festival 2012 (Japan)
ANIMA MUNDI International Animation Festival 2012 (Brazil)
20th Curtas Vila do Conde International Film Festival 2012 (Portugal)
Sarajevo Film Festival (Carte Blanche « Directors' Fortnight») 2012 (Bosnia and Herzegovina)
Giffoni Film Festival (Section « Short is happy ») 2012 (Italy)
Melbourne International Film Festival 2012 (Australia)
Festival du Film Court en Plein Air de Grenoble 2012 (France)
Wiesbaden International Weekend of Animation 2012 (Germany)
Cartoon d'Or 2012 (Brussels, Belgium)
FILMETS Badalona Film Festival 2012 (Spain)
Tabor Film Festival 2012 (Croatia)
ANIMANIMA 2012 (Serbia)
Open Eyes Filmfestival 2012 (Germany)
Fantastic Fest 2012 (USA, Texas)
Lviv International Short Film Festival Wiz-Art 2012 (Ukraine)
11th Countryside Animafest 2012 (Chypre)
International Izmir Film Festival 2012 (Turkey)
Animation Market 3D Wire 2012 (Spain)
SITGES Festival Internacional de Cinema Fantàstic de Catalunya 2012 (Spain)
11e édition des Sommets du cinéma d'animation 2012 (Québec, Montréal)
23rd Sao Paulo International Short Film Festival 2012 (Brazil)
Festival International du Film d'Animation « ANIMATOU » 2012 (Switzerland)
Le Festival du Film d'Animation de PARIS (Croq'Anime) 2012 (France)
36th Open Air Filmfest Weiterstadt 2012 (Germany)
Off-courts Rencontre France Québec autour du court 2012 (Trouville, France)
Festival Européen du Film Court de Brest (programme Brest Off) 2012 (France)
The International Short Film Festival of Cyprus 2012 (Chypre)
The Ottawa 2012 International Animation Festival (Canada)
Animated Encounters-Encounters Short Film and Animation Festival 2012 (UK)
ANIMA 2013, 32ème Festival du Dessin Animé et du Film d'Animation de Bruxelles 2013 (Belgique)
Festival International du Court Métrage de Lille 2012 (France)
International Competition Fantoche 2012 (Switzerland)
Festival International Paris Courts Devant 2012 (France)
The World Festival of the Animated Film Varna 2012 (Bulgaria)
Festival du film Francophone d'Angoulême 2012 (France)
Le festival Séquence court-métrage 2012 (France)
GRANADA SHORT FILM FESTIVAL 2012 (Spain)
Anibar International Animation Festival 2012 (Kosovo)
European Animated Film Festival BALKANIMA 2014 (Serbie)
Klik Animated Film Festival 2012 (The Netherlands)
Festival Européen du Film Fantastique de Strasbourg 2012 (France)
Animasyros International Animation Festival & Forum 2012 (Greece)
Un festival c'est trop court 2012 (France)
Bradford Animation Festival 2012 (UK)
Big Cartoon Festival in Moscow 2012 (Russie)
Telluride Film Festival 2012 (Colorado, US)
Rencontres Internationales du Cinema d'Animation de Wissembourg 2012 (France)
International Animation Film Festival « Anim'est » 2012 (Romania)

International Festival of Animated Films TOFUZI 2012 (Georgie)
Festival on Wheels 2012 (Ankara)
ALCINE 2012 (Spain)
ANIMAGE Festival 2012 (Brazil)
CutOut Fest 2012 (Mexico)
CINANIMA 2012 (Portugal)
OZU Film Festival 2012 (Italy)
ArtCourt Video 2012 (France)
Festival International du Film d'Animation "Les Nuits Magiques" 2012 (France)
Festival de Tübingen-Stuttgart 2012 (Allemagne)
Kaohsiung Film Festival 2012 (Taïwan)
Animated Dreams Film Festival 2012 (Estonia)
Expotoons 2012 (Argentina)
Interfilm Festival 2012 (Berlin)
Rio de Janeiro Internacional Short Film Festival - Curta Cinema 2012 (Brazil)
Tofifest - International Film Festival 2012 (Poland)
11th Edition of the Biennial of Animation Bratislava 2012 (Slovakia)
Goldfish 2012 - Movies for adults (Russia)
Animpact Max 2013 competition (Korea)
International Digital Film Festival Kinofest 2012 (Romania)
30ème Festival Tous Courts, Aix-en-Provence 2012 (France)
Stockholm International Film Festival 2012 (Sweden)
ALTER-NATIVE 20 International Short Film Festival 2012 (Romania)
21st Annual St. Louis International Film Festival 2012 (Etats-Unis)
Leeds International Film Festival 2012 (UK)
Festival national du film d'animation de Bruz 2012 (France)
International Film Festival ETIUDA&ANIMA 2012 (Pologne)
2012 Hard Liquor and Porn Film Festival 2012 (Canada)
10th ANILOGUE International Animation Festival - program Animated night program of Anilogue 2012 (Budapest, Vienna)
Festival Multivision 2012 (Russie)
25th Minimalen Short Film Festival, Trondheim 2013 (Norway)
Trieste Film Festival 2012 (Italy)
Festival Les Allumés du Verbe 2012 (France)
VIDEOVERKET 2012 (Sweden)
Eushorts Festival 2012 (Hungary)
35ème Festival du Court Métrage de Clermont-Ferrand 2013 (France)
Sundance Film Festival 2013 (USA, Utah)
22nd Flickerfest International Film Festival 2013 (Australie)
26th Stuttgarter Filmwinter 2013 (Germany)
8th Annual Durango Independent Film Festival 2013 (USA, Colorado)
Festival International du Film d'Aubagne 2013 (France)
Animac 2013 (Spain)
Bloody Week-end Festival du Film Fantastique d'Audincourt 2013 (France)
Les Lutins du Court-Métrage 2013 (France)
19th Regensburg Short Film Week 2013 (Germany)
Anima Festival 2013 (Belgium)
4ème festival International Ciné-court animé de Roanne 2013 (France)
20th Stuttgart International Festival of Animated Film 2013 (Germany)
29th Mons International Love Film Festival 2012 (Belgium)
Go Short - International Short Film Festival Nijmegen 2013 (Netherlands)
Festival Mecal BCN (Spain)
Tricky Women 2013 (Austria)
18th Vilnius International Film Festival KINO PAVASARIS (Lithuania)
37th Cleveland International Film Festival 2013 (Etats-Unis)
2013 Florida Film Festival (Etats-Unis)
Melbourne International Animation Festival (Australia) 2013

BeThere!2013 (Greece)
Festival Cortisonici 2013! (Italy)
30th Jerusalem International Film Festival 2013 (Israel)
25th Filmfest Dresden International Short Film Festival 2013 (Germany)
Festival Regard sur le court métrage au Saguenay 2013 (France)
56th San Francisco International Film Festival 2013 (United States)
Holland Animation Film Festival 2013 (Holland)
29^{ème} édition du Festival du Cinéma Européen de Lille 2013 (France)
22nd Arizona International Film Festival 2013 (United States)
AniFest 2013 (Czech Republic)
Mediawave 2013 (Hungary)
10th Annual Calgary Underground Film Festival 2013 (Canada)
Rincon International Film Festival 2013 (Puerto Rico)
LA Film Fest 2013 (USA)
26ème Festival du Court Métrage de Vélizy-Villacoublay (France) 2013
Fantaspoa Film Festival 2013 (Brazil)
Northwest Animation Festival 2013 (Oregon USA)
16ème Festival Européen du Court Métrage de Bordeaux 2013 (France)
Cortoons Festival 2013 (Roma, Italy)
Mèdit 2013 (Minorque, Espagne)
Festival du Film Court de Mont-Tremblant 2013 (Québec)
Festival du Côté Court 2013 (France)
Sicaf 2013 (Korea)
Petaluma Film Festival 2013 (L.A./ USA)
53 rd Krakow Film Festival 2013 (Poland)
La nuit du court métrage du festival du film francophone de Vienne 2013 (Autriche)
Krok Festival 2013 (Ukraine & Russie)
Jove de Valencia 2013 (Spain)
Comedy Cluj International Filmfestival 2013 (Roumanie)
XII Mostra de Curtmetratges Dr.Mabuse 2013 (Spain)
XII Euganea Film Festival 2013 (Italy)
Tacoma Film Festival 2013 (USA)
Port Townsend Film festival 2013 (USA)
Guanajuato International Film Festival 2013 (Mexique)
Shortorama 2013 (France)
LIAF 2013 (UK)
Aye Aye Nancy 2013 (France)
Milwaukee film Festival 2013 (France)
Festival Court Métrange 2013 (France)
Saint Paul les 3 Châteaux 2013 (France)
Festival Ciné Premières de Groningue 2013 (Pays-Bas)
Festival du Film Court de Mont-Tremblant 2013 (Canada)
Clare Valley film festival 2013 (Australia)
FIKE - International short film festival 2013 (Portugal)
Cinerail Festival 2013 (France)
Filmini 2013 (Bulgaria)
International Short Film Leuven (Special Program) 2013 (Belgium)
La boca erotica 2013 (Spain)
The short film day 2013 (Spain)
Animpact 2013 (Korea)
Bogoshort 2013 (Colombia)
Monstra Festival 2014 (France)
Animasfest 2014 (Zagreb, Croatia)
Victoria Film Festival 2015 (Canada)